KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 10.8.2009
KOM(2009) 423 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006[1] umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) prostredníctvom nástroja flexibility, s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných výdavkových kapitol finančného rámca. Pravidlá oprávnenosti, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z fondu, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii[2].

Útvary Komisie v súlade s nariadením (ES) č. 1927/2006, a najmä jeho článkami 2, 3, 4, 5 a 6, podrobne preskúmali žiadosť, ktorú predložilo Nemecko.

Najdôležitejšie skutočnosti pri posudzovaní možno zhrnúť takto:

Vec EGF/2009/002 DE/Nokia

1. Žiadosť nemeckých orgánov bola Komisii doručená 6. februára 2009 a členský štát ju doplnil o dodatočné informácie, ktoré boli doručené do 20. mája 2009. Žiadosť bola založená na špecifických intervenčných kritériách podľa článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

2. Nemecko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, na základe ktorého musí byť v jednom podniku prepustených najmenej 1 000 pracovníkov v období štyroch mesiacov vrátane pracovníkov prepustených u dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov. V žiadosti sa preukázal celkový počet 1 337 prepustených pracovníkov v jednom podniku: Nokia GmbH v 4-mesačnom referenčnom období (od 30. júla 2008 do 29. novembra 2008).

3. Analýza súvislosti medzi prepúšťaním a veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu vychádza z ďalej uvedených informácií. Prepúšťanie spôsobilo rozhodnutie telekomunikačnej skupiny Nokia zatvoriť svoju továreň v Bochume. Nemecko uviedlo, že prepúšťanie vyplýva z všeobecnej tendencie[3] výrobcov mobilných telefónov premiestňovať výrobu na novovznikajúce trhy v oblasti Ázie a Tichomoria, ktoré sa vyznačujú vysokým rastom dopytu po mobilných telefónoch. Výroba mobilných telefónov sa premiestnila nielen do Číny, ale aj do Južnej Kórey, Indie, Mexika a Brazílie. Žiadateľ uvádza, že krajiny s lacnou pracovnou silou sa stali príťažlivými aj pre činnosti v oblasti výskumu a vývoja. Odkazuje pritom na centrá výskumu a vývoja mobilných telefónov, ktoré Nokia vybudovala v Číne, Hongkongu, Macau a Taiwane.

4. Miestny a regionálny vplyv uvedený v žiadosti:

   Prepúšťanie zasiahlo tieto oblasti: mesto Bochum, správnu oblasť Arnsberg na úrovni NUTS II (nomenklatúra územných jednotiek na štatistické účely) a územie Severného Porýnia-Vestfálska na úrovni NUTS I. K hlavným dotknutým subjektom

---

[1] Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

[2] Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

[3] Túto tendenciu Komisia konštatovala už vo svojich hodnoteniach žiadostí EGF/2007/003 DE/BenQ (SEK(2007)1142) a EGF/2007/004 FI/Perlos (SEK(2007)1228).

patria: úrad práce v Bochume, ústredie Federálneho úradu pre zamestnanosť, oblastné riaditeľstvo pre Severné Porýnie-Vestfálsko, Ministerstvo práce, zdravotníctva a sociálnych vecí Severného Porýnia-Vestfálska, odborová organizácia IG Metall v Severnom Porýní-Vestfálsku, Nokia GmbH a prechodná spoločnosť PEAG.

Žiadateľ uvádza, že prepustení pracovníci patria do právomoci úradov práce v Bochume, Gelsenkirchene, Recklinghausene a Dortmunde, v ktorých je tradične oveľa vyššia miera nezamestnanosti ako v iných častiach Severného Porýnia-Vestfálska a Nemecka. Napríklad v decembri 2008 dosiahla miera nezamestnanosti v Bochume 10,2 %, v Gelsenkirchene 12,3 %, v Recklinghausene 10,7 % a v Dortmunde 12,2 %, zatiaľ čo v celom Severnom Porýní-Vestfálsku to bolo 8,1 % a v Nemecku 7,4 %. V kontexte súčasnej hospodárskej a finančnej krízy pôsobí situácia, pokiaľ ide o zamestnanosť v postihnutých oblastiach, zvlášť nestabilne vzhľadom na prítomnosť automobilky (Opel) a oceliarskych závodov v Bochume a Dortmunde, stále prebiehajúci prechod z ťažby uhlia na iné odvetvia náročné na pracovnú silu v Geselkirchene a závislosť Recklinghausenu na jedinom dodávateľovi pre automobilový priemysel (Hella) a chemickom priemysel spočívajúcom vo výrobe syntetických materiálov pre automobilový priemysel.

Za týchto okolností možno záverom konštatovať, že uvedené prípady prepúšťania majú výrazne nepriaznivý účinok na miestne hospodárstvo.

5. Žiadosť sa týka 1 337 prepustených pracovníkov v spoločnosti Nokia GmbH a pre 1 316 z nich sa ráta s pomocou z EGF.

6. Pokiaľ ide o splnenie kritérií stanovených v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, v žiadosti boli uvedené tieto informácie: nemecké orgány potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré na základe vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv nesú zodpovednosť podniky. Nemecké orgány poskytli záruky, že prostredníctvom opatrení sa poskytne pomoc jednotlivým pracovníkom a nevyužijú sa na reštrukturalizáciu spoločností či odvetvia. Nemecké orgány potvrdili, že na oprávnené opatrenia sa neposkytne pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Záverom sa z uvedených dôvodov navrhuje schváliť žiadosť **EGF/2009/002 DE/Nokia**, ktorú predložilo Nemecko v súvislosti s prepúšťaním pracovníkov v jednom podniku Nokia GmbH, keďže boli predložené dôkazy o tom, že toto prepúšťanie bolo spôsobené veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu a viedlo k závažnému narušeniu hospodárstva s vplyvom na zamestnanosť a miestne hospodárstvo. Navrhuje sa vytvoriť koordinovaný súbor oprávnených služieb na mieru, z ktorého navrhovaný požadovaný príspevok z EGF predstavuje **5 553 850 EUR**.

Financovanie

Celkový ročný rozpočet EGF predstavuje 500 mil. EUR. Suma 7 523 850 EUR už bola mobilizovaná v rámci predchádzajúcich žiadostí v roku 2009, takže k dispozícii zostáva suma 492 476 150 EUR.
Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých žiadateľom.

Na základe tejto žiadosti Nemecka o podporu z fondu na pomoc pracovníkom prepusteným zo spoločnosti Nokia GmbH sa koordinované súbory služieb na mieru, ktoré sa majú financovať, celkovo odhadujú takto:

EGF/2009/002 DE/ NOKIA	**Spolu: 5 553 850 EUR**

Komisia po preskúmaní tejto žiadosti[4] a po zohľadnení maximálnej výšky grantu z fondu stanoveného v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj rozsahu prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, navrhuje uvoľniť z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii spolu **5 553 850 EUR**, ktoré sa pridelia v rámci výdavkovej kapitoly 1a finančného rámca.

Pri tejto sume pomoci zostane v EGF viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roku 2009, ako to stanovuje článok 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Komisia predložením tohto návrhu na uvoľnenie prostriedkov z fondu začína v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 zjednodušený postup trialógu, aby sa v rámci oboch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe čerpania prostriedkov z fondu a o požadovanej sume. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na mobilizáciu ako prvá, aby o svojom úmysle informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu.

V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu bude zvolané oficiálne zasadnutie trialógu.

Komisia okrem toho predloží žiadosť o prevod prostriedkov s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2009 osobitné viazané a platobné rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

[4] Oznámenie Komisii o žiadosti o mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii, ktorú podalo Nemecko (SEK(2009)1094), s analýzou tejto žiadosti zo strany Komisie.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení[5], a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii[6], a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie[7],

keďže:

(1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii („EGF“) sa zriadil s cieľom poskytovať dodatočnú podporu prepusteným pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní do trhu práce.

(2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu s ročným stropom vo výške 500 miliónov EUR.

(3) Nemecko podalo 6. februára 2009 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepustením pracovníkov spoločnosti Nokia GmbH. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov tak, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, a preto Komisia navrhuje uvoľniť sumu vo výške 5 553 850 EUR.

(4) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácií by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Nemecka,

---

5 Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.
7 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2009 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu **5 553 850 EUR** vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*